



DATENSCHUTZHINWEISE **CÁC CHỈ DẪN VỀ BẢO MẬT** **THÔNG TIN**

FÜR TEILNEHMENDE AN PRÜFUNGEN DES
GOETHE-INSTITUTS BEI
PRÜFUNGSKOOPERATIONSPARTNERN
ĐỐI VỚI CÁC THÍ SINH DỰ CÁC KỲ THI CỦA
VIỆN GOETHE TẠI CÁC CƠ QUAN ĐỐI TÁC TỔ
CHỨC THI CỦA VIỆN

Stand: 1. Januar 2020

Cập nhật: 01.01.2020

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern **Các chỉ dẫn về bảo mật thông tin đối với thí sinh dự thi các kỳ thi của Viện Goethe tại các cơ quan đối tác tổ chức thi của Viện**

Stand: 1. Januar 2020

Cập nhật: 01.01.2020

Wir, das Goethe-Institut e.V. (kurz: „Goethe-Institut“), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, möchten Sie hiermit als Teilnehmende einer Prüfung des Goethe-Instituts bei einem unserer Prüfungskooperationspartner über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten (kurz: „Daten“) durch uns und Ihre diesbezüglichen Rechte informieren.

Wenn Sie sich bei einem unserer Prüfungskooperationspartner für eine Prüfung des Goethe-Instituts anmelden und an dieser teilnehmen, erhalten wir von unserem Prüfungskooperationspartner Daten über Sie, damit wir die Prüfungsergebnisse kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung ausstellen und auf Anfrage die Echtheit dieses Zeugnisses Dritten gegenüber bestätigen können.

Für die bei uns erfolgende Datenverarbeitung ist das Goethe-Institut datenschutzrechtlich Verantwortlicher im Sinne der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

Unseren Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter obiger Postanschrift mit dem Zusatz „Datenschutzbeauftragte“ oder per E-Mail unter datenschutz@goethe.de.

Für Informationen zur Datenverarbeitung durch unseren Prüfungskooperationspartner wenden Sie sich bitte direkt an diesen.

Chúng tôi, hệ thống Viện Goethe (Viết tắt: "Viện Goethe"), có trụ sở chính đặt tại Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, muốn qua đây thông báo tới Quý vị với tư cách là thí sinh tham dự kỳ thi tiếng Đức của Viện Goethe tại cơ quan đối tác tổ chức thi của Viện về cách mà chúng tôi xử lý dữ liệu thông tin nhân thân của Quý vị (hay gọi tắt là "Dữ liệu") cũng như về các quyền lợi có liên quan của Quý vị.

Khi Quý vị đăng ký dự thi tại một cơ quan đối tác tổ chức thi của Viện Goethe và tham dự kỳ thi đó, chúng tôi sẽ nhận được dữ liệu của Quý vị thông qua cơ quan đối tác của chúng tôi. Từ đó chúng tôi có thể kiểm soát và lưu trữ kết quả các kỳ thi, có thể cấp bằng hoặc một giấy chứng nhận thay thế trong trường hợp Quý vị thi đỗ cũng như giấy chứng nhận đã tham dự kỳ thi khi không thi đỗ và có thể chứng thực bằng của Quý vị cho một bên thứ 3 khi có yêu cầu.

Viện Goethe chịu trách nhiệm bảo mật thông tin cho việc xử lý dữ liệu tại Viện theo Quy định cơ bản về bảo mật thông tin Châu Âu (DSGVO) và các luật bảo mật thông tin của Đức, đặc biệt là luật bảo mật thông tin của liên bang Đức (BDSG).

Quý vị có thể liên lạc với người phụ trách về bảo mật thông tin của chúng tôi theo cách gửi thư về địa chỉ bưu điện ở phía trên kèm theo dòng chữ "Datenschutzbeauftragte" hoặc gửi E-Mail về địa chỉ datenschutz@goethe.de.

Còn về thông tin xử lý dữ liệu tại cơ quan đối tác tổ chức thi của chúng tôi, Quý vị hãy liên hệ trực tiếp với cơ quan này.

Welche Daten werden von uns verarbeitet?

Wir erhalten von unserem Prüfungskooperationspartner folgende Daten über Sie:

- Name
- E-Mail-Adresse (soweit angegeben)
- Geburtsort
- Geburtsdatum
- Prüfungsergebnisse
- Prüfungsdatum/-ort
- Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs (soweit angegeben)
- Prüfungsteilnahme im Rahmen der Initiative „PASCH“ (soweit angegeben)

Für jedes ausgestellte Zeugnis vergeben wir zudem eine Zeugnisnummer.

Zu welchen Zwecken werden Ihre Daten verarbeitet?

1. Datenverarbeitungen zu Zwecken der Vertragserfüllung

Wir und gegebenenfalls das betreuende Goethe-Institut verarbeiten Ihren Namen, Geburtsort, Geburtsdatum, Prüfungsort und -datum, Ihre Prüfungsergebnisse sowie die Zeugnisnummer, um die von unserem Prüfungskooperationspartner übermittelten Prüfungsergebnisse zu kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung auszustellen.

Wir verarbeiten diese Daten darüber hinaus, um die Echtheit Ihres Zeugnisses überprüfen und Behörden oder sonstigen Dritten gegenüber bestätigen zu können, denen Sie das Zeugnis als Nachweis für Ihre Deutschkenntnisse vorgelegt haben. Zu den möglichen Empfängern gehören vor allem staatliche Behörden in Deutschland, Österreich oder der Schweiz sowie deren Auslandsvertretungen in Ihrem Herkunftsland. Weiter können dies auch Arbeitgeber oder Hochschulen sein, bei denen Sie sich unter Vorlage des Zeugnisses beworben haben. Diese Empfänger erhalten auf Anfrage ausschließlich die Information, ob ein vorgelegtes Zeugnis echt ist oder nicht. Sonstige Daten werden nicht an diese Empfänger übermittelt.

Những dữ liệu nào được chúng tôi xử lý?

Chúng tôi nhận được những thông tin sau của Quý vị từ cơ quan đối tác tổ chức thi của chúng tôi:

- Họ và tên
- Địa chỉ E-Mail (nếu có cung cấp)
- Nơi sinh
- Ngày, tháng, năm sinh
- Các kết quả thi
- Ngày thi và địa điểm thi
- Tham gia thi với mục đích đi đoàn tụ gia đình (nếu có cung cấp thông tin)
- Tham gia thi trong khuôn khổ của chương trình "PASCH" (nếu có cung cấp thông tin)

Trên mỗi bằng được phát ra, chúng tôi có in mã số bằng.

Dữ liệu của Quý vị được xử lý nhằm những mục đích gì?

1. Xử lý dữ liệu để hoàn thành hợp đồng

Chúng tôi và trong trường hợp cần thiết là Viện Goethe chuyên trách xử lý các thông tin: họ tên, nơi sinh, ngày tháng năm sinh, địa điểm thi, ngày thi, kết quả bài thi cũng như mã số bằng của Quý vị, nhằm kiểm soát và lưu trữ kết quả các kỳ thi được gửi đến từ cơ quan đối tác tổ chức thi của chúng tôi, để cấp bằng hoặc giấy chứng nhận thay thế trong trường hợp Quý vị đã thi đỗ cũng như giấy chứng nhận đã tham gia kỳ thi khi không thi đỗ.

Ngoài ra chúng tôi xử lý những dữ liệu này còn để xác thực bằng của Quý vị và chứng nhận kết quả này cho các cơ quan hoặc một bên thứ ba mà Quý vị đã xuất trình bằng để xác định trình độ tiếng Đức của Quý vị. Nơi tiếp nhận thông tin của Quý vị trước hết là các cơ quan trực thuộc nhà nước của Đức, Áo hoặc Thụy Sĩ cũng như các cơ quan đại diện đặt tại nước của Quý vị. Ngoài ra có thể là các chủ lao động hay các trường đại học, nơi mà Quý vị nộp bằng dự tuyển. Những cơ quan này khi có đề nghị chỉ nhận được thông tin xác nhận rằng bằng nộp là thật hay giả. Tất cả những thông tin còn lại sẽ không được chuyển tiếp.

Falls Sie gemäß der geltenden Prüfungsordnung von der Prüfung ausgeschlossen und für Prüfungen für einen wiederholten Prüfungstermin gesperrt sind, werden zur Kontrolle der Einhaltung der Prüfungssperre bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum und Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet.

Diese Datenverarbeitungen erfolgen auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO (Vertragserfüllung).

2. Datenverarbeitungen auf Grundlage Ihrer Einwilligung

Wenn Sie uns eine ausdrückliche Einwilligung zur Übermittlung Ihrer Daten an eine Deutsche Auslandsvertretung erteilt haben, werden wir Ihren Namen, Geburtsdatum, Zeugnisnummer und das Prüfungsergebnis gemäß Ihrer Einwilligungserklärung an die von Ihnen auf der Einwilligung angegebene Auslandsvertretung übermitteln.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a) DSGVO in Verbindung mit der von Ihnen erteilten Einwilligung.

3. Datenverarbeitungen zur Wahrung berechtigter Interessen

Soweit Sie unserem Prüfungskooperationspartner Ihre E-Mail-Adresse mitgeteilt haben, wird diese von uns verwendet, um anhand der angegebenen E-Mail-Adresse Mehrfacheinträge zu Ihrer Person in unserer Datenbank zu identifizieren und zusammenzuführen.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen) und in unserem Interesse, um Mehrfacheinträge zu Ihrer Person zusammenführen und unsere interne Datenorganisation verbessern zu können.

Wenn Sie unserem Prüfungskooperationspartner freiwillig mitgeteilt haben, dass Sie an der Prüfung zu Zwecken des Ehegattennachzugs oder im Rahmen der Initiative „PASCH“ teilnehmen, werden diese Daten von uns verwendet, um anonymisierte Statistiken zu erstellen.

Trong trường hợp Quý vị bị đình chỉ thi và cấm thi lại một kỳ thi thể theo Quy chế thi thì những thông tin nhân thân nhất định của thí sinh vi phạm cụ thể là họ, tên, ngày tháng năm sinh, nơi sinh, thời gian cấm thi và thông báo của Nơi tổ chức thi sẽ được chuyển tiếp tới các trung tâm tổ chức thi của Viện Goethe trên toàn thế giới và tiếp tục được xử lý tại các nơi đó, nhằm kiểm soát việc thi hành lệnh cấm thi.

Quá trình xử lý dữ liệu này chiếu theo Bộ luật cơ bản quy định tại điều 6 phần 1 trang 1 sau chữ b) của DSGVO (hoàn thành hợp đồng).

2. Xử lý dữ liệu dựa trên sự chấp thuận của Quý vị

Sau khi Quý vị chấp thuận cho cung cấp thông tin của Quý vị tới một cơ quan đại diện của nước Đức ở nước ngoài, chúng tôi sẽ chuyển họ tên, ngày tháng năm sinh, mã số bằng và kết quả thi của Quý vị theo như bản chấp thuận cung cấp thông tin tới cơ quan đại diện nước ngoài mà Quý vị đã nêu trong bản chấp thuận.

Việc xử lý dữ liệu này chiếu theo Bộ luật cơ bản quy định tại điều 6 phần 1 trang 1 sau chữ a) của DSGVO kết hợp với bản chấp thuận do Quý vị cung cấp.

3. Xử lý dữ liệu nhằm bảo vệ những lợi ích hợp pháp

Ngay khi Quý vị cung cấp địa chỉ email của Quý vị cho cơ quan đối tác tổ chức thi của chúng tôi, email sẽ được chúng tôi sử dụng để dựa vào đó xác định và tập hợp lại các lượt đăng ký của Quý vị trong ngân hàng dữ liệu của chúng tôi.

Việc xử lý dữ liệu này chiếu theo Bộ luật cơ bản quy định tại điều 6 phần 1 trang 1 sau chữ f) của DSGVO (những lợi ích hợp pháp) và giúp chúng tôi trong việc tập hợp các lần đăng ký của Quý vị và cải thiện việc tổ chức dữ liệu nội bộ.

Khi Quý vị tự nguyện cho cơ quan đối tác tổ chức thi của chúng tôi biết Quý vị tham gia thi để đi đoàn tụ gia đình hay đang trong chương trình "PASCH", chúng tôi sử dụng dữ liệu này để làm số liệu thống kê khuyết danh.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen). Zum einen erfolgt dies in unserem Interesse, um statistische Auswertungen zu unseren Prüfungen durchführen und diese auswerten zu können. Zum anderen erfolgt dies im Interesse des Deutschen Bundestages, an den wir bei parlamentarischen Anfragen die anonymisierten Statistiken zur Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs übermitteln.

Wer erhält Zugriff auf die Daten?

Ihre Daten werden von der Zentrale des Goethe-Instituts verarbeitet und an unsere Prüfungskooperationspartner sowie das betreuende Goethe-Institut übermittelt.

Je nachdem, in welchem Land Sie sich zur Prüfung angemeldet haben, kann es sein, dass Ihre Daten auch an Goethe-Institute oder Prüfungskooperationspartner übermittelt werden, die ihren Sitz außerhalb der Europäischen Union (EU) oder des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) haben. Soweit dabei Ihre Daten den Bereich der EU/ des EWR verlassen, stellen wir für die Übermittlung an Goethe-Institute in diese Drittländer ein angemessenes Datenschutzniveau sicher, indem wir mit den dort ansässigen Goethe-Instituten EU-Standarddatenschutzklauseln vereinbart haben, die von der europäischen Kommission zu diesem Zweck erlassen worden sind. Sie können auf Anfrage eine Kopie dieser Vereinbarung von uns erhalten. Bitte wenden Sie sich hierzu an die oben genannten Kontaktdaten.

Zum Betrieb und zur Wartung unserer technischen Systeme, auf denen die Daten gespeichert sind, bedienen wir uns teilweise externer IT-Dienstleister, die insofern Zugriff auf Ihre Daten erhalten können. Diese Dienstleister werden von uns sorgfältig ausgewählt und schriftlich beauftragt. Sie sind streng an unsere Weisungen gebunden und werden von uns regelmäßig kontrolliert.

Die Weitergabe Ihrer Daten an andere Dritte erfolgt ansonsten nur, soweit dies in diesen Datenschutzhinweisen beschrieben ist oder wir dazu gesetzlich verpflichtet sind.

Wie lange werden die Daten gespeichert?

Wir speichern die Daten für einen Zeitraum von 10 Jahren. In diesem Zeitraum können Sie gemäß unserer Prüfungsordnung die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung beantragen. Sie können selbstverständlich auch vorzeitig eine Löschung Ihrer Daten beantragen. Bitte beachten Sie, dass wir nach einer Löschung Ihrer Daten keine Ersatzbescheinigung mehr ausstellen und die Echtheit eines Zeugnisses nicht mehr bestätigen können.

Việc xử lý dữ liệu này chiếu theo Bộ luật cơ bản quy định tại điều 6 phần 1 trang 1 sau chữ f) của DSGVO (những lợi ích hợp pháp). Việc này một mặt giúp chúng tôi có thể thực hiện việc đánh giá và đánh giá thống kê các kỳ thi của chúng tôi. Mặt khác việc này cũng phục vụ chính quyền Liên Bang Đức, nơi chúng tôi gửi đi những thống kê khuyết danh về thí sinh dự thi với mục đích đoàn tụ gia đình khi có yêu cầu của nghị viện.

Ai có quyền truy cập dữ liệu?

Dữ liệu của Quý vị do Viện Goethe Trung tâm xử lý và được gửi cho các cơ quan đối tác tổ chức thi của chúng tôi cũng như Viện Goethe chuyên trách.

Tùy vào từng quốc gia, nơi Quý vị đăng ký thi, mà có thể dữ liệu của Quý vị cũng được gửi đến các Viện Goethe hay cơ quan đối tác tổ chức thi của viện có trụ sở ngoài Liên minh Châu Âu (EU) hoặc ngoài Khối kinh tế Châu Âu (EWR). Nếu dữ liệu của Quý vị được gửi ra ngoài phạm vi của EU/EWR, chúng tôi đảm bảo việc chuyển thông tin tới các Viện Goethe tại các nước thứ 3 đạt mức độ bảo mật tương tự, bằng cách thỏa thuận với những Viện Goethe ở đó về luật bảo mật thông tin theo chuẩn của Châu Âu, mà đã được Hội đồng Châu Âu soạn riêng cho mục đích này. Quý vị có thể yêu cầu một bản sao của thỏa thuận này. Trong trường hợp này Quý vị hãy liên hệ với địa chỉ liên lạc đã nêu ở trên.

Để có thể hoạt động và bảo trì những hệ thống kỹ thuật của chúng tôi, nơi dữ liệu của Quý vị được lưu trữ, chúng tôi có giao việc cho một số nhân viên IT ngoài danh sách nhân viên chính thức, những người này cũng có thể truy cập vào dữ liệu của Quý vị. Những nhân viên này đã được chúng tôi lựa chọn kỹ càng và có giao nhiệm vụ bằng văn bản. Họ tuân thủ chặt chẽ các chỉ dẫn của chúng tôi và được chúng tôi giám sát thường xuyên.

Việc chuyển dữ liệu của Quý vị cho một bên thứ 3 chỉ được thực hiện khi bên thứ 3 có nằm trong chỉ dẫn về bảo mật thông tin này hoặc khi chúng tôi có nghĩa vụ thực hiện về luật pháp.

Dữ liệu được lưu trữ trong bao lâu?

Chúng tôi lưu trữ thông tin của Quý vị trong khoảng thời gian 10 năm. Trong vòng 10 năm này, Quý vị có thể xin cấp lại một giấy chứng nhận thay thế theo quy chế thi. Tất nhiên Quý vị cũng có thể yêu cầu xóa các dữ liệu của mình sớm hơn. Nhưng Quý vị lưu ý rằng, sau khi đã xóa dữ liệu, chúng tôi sẽ không thể cấp cho Quý vị giấy chứng nhận thay thế bằng cũng như không thể chứng thực bằng của Quý vị được nữa.

Ihre Rechte

Sie haben das Recht, von uns eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; ist dies der Fall, so haben Sie ein **Recht auf Auskunft** über diese personenbezogenen Daten und die in Art. 15 DSGVO im einzelnen aufgeführten Informationen.

Sie haben das Recht, von uns unverzüglich die **Berichtigung** Sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten und ggf. die **Vervollständigung** unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen (Art. 16 DSGVO).

Sie haben das Recht, von uns zu verlangen, dass Sie betreffende personenbezogene Daten unverzüglich gelöscht werden, sofern einer der in Art. 17 DSGVO im einzelnen aufgeführten Gründe zutrifft, z.B. wenn die Daten für die verfolgten Zwecke nicht mehr benötigt werden (**Recht auf Löschung**).

Sie haben das Recht, von uns die **Einschränkung der Verarbeitung** zu verlangen, wenn eine der in Art. 18 DSGVO aufgeführten Voraussetzungen gegeben ist, z.B. wenn Sie Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben, für die Dauer der Prüfung Ihres Widerspruchs durch uns.

Sie haben das Recht, eine uns gegenüber erteilte Einwilligung zu einer Datenverarbeitung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen (**Recht auf Widerruf**, Art. 7 Abs. 3 DSGVO).

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO oder zu Zwecken der Direktwerbung erfolgen, **Widerspruch** einzulegen (Art. 21 DSGVO), siehe hierzu ausführlich unten.

Sie haben das Recht, die Sie betreffenden Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format von uns zu erhalten. Sie können diese Daten auch an andere Stellen übermitteln oder durch uns übermitteln lassen (**Recht auf Datenübertragbarkeit**).

Các quyền của Quý vị

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi xác nhận các thông tin nhân thân của Quý vị có được xử lý hay không; Trong trường hợp này, Quý vị có một **quyền được biết** về những dữ liệu liên quan đến nhân thân này và những thông tin được quy định chi tiết trong điều 15 DSGVO.

Quý vị có quyền lập tức yêu cầu chúng tôi **chỉnh sửa** các thông tin nhân thân của Quý vị chưa chuẩn xác cũng như yêu cầu **bổ sung** các thông tin còn thiếu (điều 16 DSGVO).

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi lập tức xóa bỏ thông tin nhân thân của Quý vị, khi lý do của Quý vị đưa ra nằm trong những điều đã quy định chi tiết trong điều 17 DSGVO, ví dụ như khi dữ liệu của Quý vị không còn cần thiết cho những mục đích đã đề ra (**Quyền xóa dữ liệu**).

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi **giới hạn xử lý dữ liệu** trong thời gian chúng tôi xác minh đơn xin rút lại sự đồng thuận cung cấp thông tin của Quý vị, nếu có một điều kiện nằm trong những điều đã quy định tại điều 18 DSGVO, ví dụ như khi Quý vị đã nộp đơn không đồng thuận với việc xử lý dữ liệu.

Quý vị có quyền rút lại việc chấp thuận xử lý dữ liệu đã cấp cho chúng tôi bất cứ lúc nào và việc rút lại này có hiệu lực về sau (**Quyền được rút lại**, điều 7 phần 3 DSGVO)

Quý vị có quyền, vì nhiều lý do xuất phát từ hoàn cảnh đặc biệt, làm đơn bất cứ lúc nào xin **bác bỏ** sự đồng thuận đối việc xử lý dữ liệu liên quan đến nhân thân thể theo điều 6 đoạn 1 trang 1 e) hoặc f) DSGVO hoặc vì mục đích quảng cáo (điều 21 DSGVO) về phần này Quý vị xem rõ hơn ở phía dưới.

Quý vị có quyền nhận được từ chúng tôi những dữ liệu liên quan đến nhân thân mà chính Quý vị đã cung cấp cho chúng tôi theo định dạng đã được sắp xếp trình tự và có thể đọc được trên các thiết bị điện tử. Quý vị có thể cung cấp dữ liệu này cho những cơ sở khác hoặc thông qua chúng tôi chuyển dữ liệu đi cho Quý vị (**Quyền về việc truyền dữ liệu**)

Bitte wenden Sie sich zur Ausübung Ihrer Rechte an:
datenschutz@goethe.de.

Sie haben unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs das **Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde**, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt (Art. 77 DSGVO). In Deutschland ist die zuständige Aufsichtsbehörde: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstr. 30, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de.

Sie können Ihre Beschwerde auch bei jeder anderen Datenschutzbehörde einlegen. Diese wird dann an die zuständige Aufsichtsbehörde weitergeleitet.

Hinweis zum Widerspruchsrecht

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender personenbezogener Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO erfolgen, Widerspruch einzulegen (Art. 21 DSGVO).

Wir verarbeiten die personenbezogenen Daten dann nicht mehr, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Quý vị hãy liên hệ đến địa chỉ Datenschutz@goethe.de để hiện thực các quyền của Quý vị.

Quý vị có **quyền khiếu nại với cơ quan giám sát** mà không phải trả phí cho bất kì biện pháp hành chính hay pháp lý nào, khi Quý vị cho rằng, quá trình xử lý các thông tin nhân thân của Quý vị đang vi phạm Quy định DSGVO (điều 77 DSGVO). Cơ quan giám sát chuyên trách của Đức cho vấn đề này là: cơ quan phụ trách bảo mật dữ liệu liên bang và tự do thông tin, địa chỉ Husarenstr.30. 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de

Quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại của mình tới bất kì một cơ quan bảo mật dữ liệu nào khác. Sau đó khiếu nại của Quý vị sẽ được chuyển tiếp tới cho cơ quan giám sát chuyên trách.

Hướng dẫn về quyền không đồng thuận

Quý vị có quyền, vì nhiều lý do xuất phát từ hoàn cảnh đặc biệt của mình, làm đơn bất cứ lúc nào xin bác bỏ sự đồng thuận đối việc xử lý dữ liệu liên quan đến nhân thân thể theo điều 6 đoạn 1 trang 1 e) hoặc f) DSGVO (điều 21 DSGVO).

Sau đó chúng tôi sẽ không tiến hành xử lý thông tin của Quý vị nữa, **chỉ trừ** khi chúng tôi chứng minh được có những lý do **bắt buộc phải tiếp tục** quá trình xử lý dữ liệu, và những lý do này quan trọng hơn lợi ích, quyền hạn và quyền tự do của Quý vị, hoặc việc xử lý dữ liệu này đang nhằm phục vụ các yêu cầu cho việc biện hộ, thi hành hay bảo vệ các yêu cầu pháp lý.

Trong các trường hợp có sự không thống nhất giữa các văn bản bằng các thứ tiếng khác nhau thì *Các chỉ dẫn về bảo mật thông tin đối với các thí sinh tham gia các kỳ thi của Viện Goethe tại các cơ quan đối tác tổ chức thi của Viện* bằng tiếng Đức được đưa ra làm chuẩn.